

sodastream

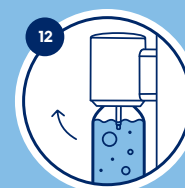
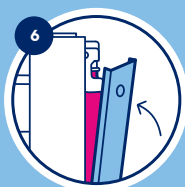
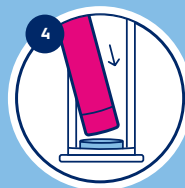
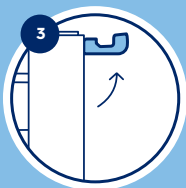
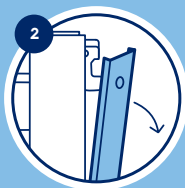
FRESH™



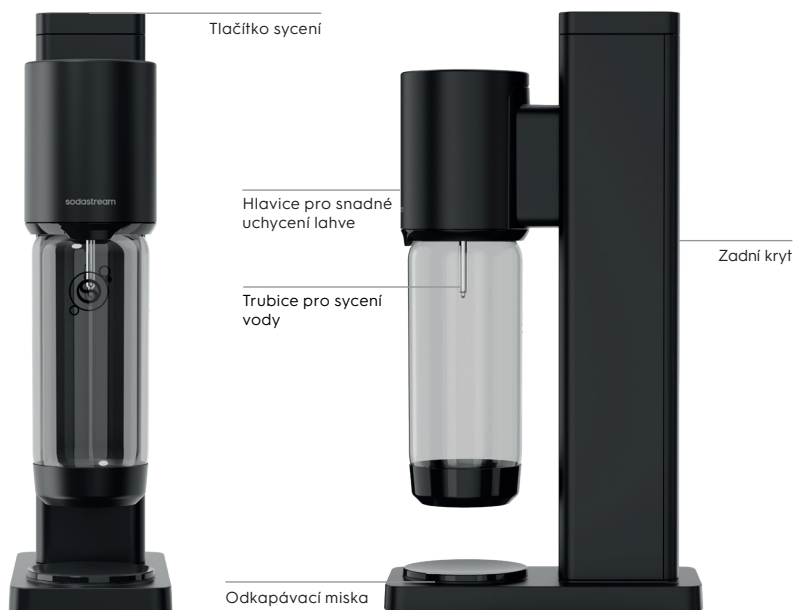
user
guide



instalace
inštalácia
gyors üzembe helyezési útmutató



uživatelská příručka seznamte se s vaším výrobníkem fresh®



1L LAHEV na výrobu
perlivé vody*

Ryska plnění (max)
0.84L / 28fl.oz



*Skutečný výrobek perlivé vody a lahev se mohou od vyobrazení na obrázku lišit

UŽIVATELSKÝ CERTIFIKÁT

NA JEDNU BOMBIČKU Sodastream QUICK CONNECT

NENÍ URČEN K PRODEJI

JE CHRÁNĚNA PRO SPOLEČNOST Sodastream INDUSTRIES LTD NEBO JEJÍCH PŘÍDRUŽENÝCH OSOB

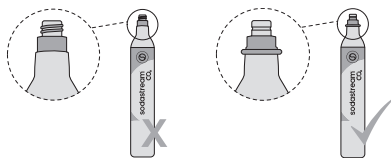
CHRÁNĚNA PATEMTEM

Toho je právně závazný dokument uzavřený mezi společností Sodastream Industries Ltd nebo jejími přidruženými osobami („Sodastream“) a spotřebitelem ohledně práva na užívání bombičky Sodastream Quick Connect („bombička“). Tato bombička je chráněna patemtem pro společnost Sodastream Industries Ltd, a chráněna dalšími právy duševního vlastnictví. Dále v zájmu zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví uživatele platí různé směrnice a předpisy, kterými se řídí používání, doplňování, údržba, přezkoušení a opravy bombičky. Společnost Sodastream má zákonem vyžadované teoretické a odborné znalosti nezbytné k tomu, aby nesla odpovědnost za důsledné dodržování předpisů, což lze zajistit pouze v případě, že bude tuto bombičku udržívat, kontrolovat, přezkoušovat a doplňovat tato společnost. Proto je bombička chráněna patemtem pro společnost Sodastream a je poskytována pouze pro použití. Po vyprázdnění vraťte bombičku společnosti Sodastream nebo oprávněnému distributorovi společnosti Sodastream výměnou za plnou bombičku, a to pouze za cenu doplnění plynu. Tento certifikát bude závazný i pro používání každé následné bombičky. Doplňování prázdných bombiček třetími stranami může vést k porušení práv duševního vlastnictví společnosti Sodastream, včetně patentů a dalších proprietárních práv, může být riskantní a vést k porušení některých zákonů. Společnost Sodastream zaručuje bezpečnost pouze u bombiček, které sama doplnila a které jsou opatřeny pečeti ventilu Sodastream chránící proti neoprávněné manipulaci. Není dovoleno odstraňovat ani jakkoli upravovat jakékoli proprietární nebo jinak chráněné označení uvedené na bombičkách nebo dodané společně s nimi. Pokud vrátíte bombičku společnosti Sodastream nebo oprávněnému distributorovi společnosti Sodastream, aniž byste ji vyměnili za plnou, budete mít nárok na vrácení poplatku ve výši 2 EUR nebo ekvivalentní částky v místní měně. Bombičku lze společně s tímto uživatelským certifikátem převést na třetí stranu za předpokladu, že se třetí strana zaváže k dodržování podmínek a vlastnických práv uvedených v tomto dokumentu. Držení tohoto uživatelského certifikátu prokazuje právo jejího držitele používat jednu bombičku za podmínek uvedených v tomto dokumentu. S případnými dotazy se obraťte na adresu Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Nizozemsko. Uchovejte na bezpečném místě. www.Sodastream.cz

PRVNÍ INSTALACE

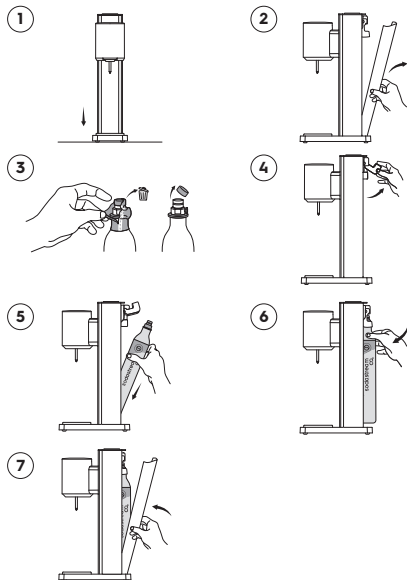
SODASTREAM® BOMBIČKA CO₂ QUICK CONNECT

Upozorňujeme, že výrobek perlivých nápojů je kompatibilní pouze s bombičkou s rychloupínacím systémem a NENÍ kompatibilní s bombičkou Sodastream® CO₂ se šroubovacím uzávěrem ani s jinými typy bombiček.



INSTALACE BOMBIČKY CO₂ QUICK CONNECT

1. Umístíte výrobek perlivých nápojů Sodastream Fresh™ na rovný a pevný povrch.
2. Sejměte zadní kryt.
3. Sejměte těsnění a víčko z bombičky CO₂ Quick Connect Sodastream. **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nezasouvajte a nevyměňujte bombičku CO₂ Quick Connect, když je ve výrobku perlivé vody nainstalovaná plastová láhev na výrobu perlivé vody. Může dojít k vymrštění nebo prasknutí plastové lahve na výrobu perlivé vody.
4. Zvedněte černou aretační páčku (sklopní pojistku).
5. Zasuňte bombičku CO₂ Quick Connect do zadní části výrobku perlivé vody.
6. Sklopte černou aretační páčku (sklopní pojistku).
7. Nasaďte zadní kryt zpět. Nyní je výrobek připraven k použití.“



SYCENÍ

1. Naplňte plastovou lahev na výrobu perlivé vody Sodastream studenou vodou po rysku maxima. **UPOZORNĚNÍ!** K sycení použijte POUZE čistou a pitnou vodu. Jiné tekutiny mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak, poškození lahve při sycení a závažná zranění. Nikdy nepoužívejte výrobek k přípravě perlivé vody, pokud jste do lahve již přidali příchut.
2. Při zasouvání opakovaně použitelné plastové lahve na výrobu perlivé vody ověřte, zda je držák lahve vykloněný dopředu. Netahejte za trubici pro sycení vody. **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte výrobek perlivé vody s prasklou trubicí pro sycení vody. Může tím dojít k nadměrnému tlaku, poškození lahve a vážnému zranění. Zasuňte plastovou lahev na výrobu perlivé vody do nacykávacího systému. Zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody nahoru a dozadu. Zámek přidrží plastovou lahev na výrobu perlivé vody.
3. Zatlačte tlačítko pro sycení vody v krátkých stisknutích v délce 1 sekundy; 3 stisknutí zaručí standardní sycení, 5 stisknutí vysoké.
4. Při dosažení požadované míry sycení opatrně přitáhněte plastovou lahev na výrobu perlivé vody k sobě, dokud nedosáhnete polohy zcela vpředu. Tím dojde k uvolnění tlaku v opakovaně použitelné plastové lahvi na výrobu perlivé vody, kterou pak lze uvolnit z nacykávacího systému. **UPOZORNĚNÍ!** Nevytahujte plastovou lahev na výrobu perlivé vody, dokud neuslyšíte zvuk uvolnění přebytečného CO₂. Nikdy nevytahujte plastovou lahev na výrobu perlivé vody z nacykávacího systému silou. Po dokončení sycení vždy vyčkejte, až výrobek lahev automaticky uvolní. Pokud se lahev na výrobu perlivé vody bez obsahu BPA okamžitě neuvolní z nacykávacího systému, chvíli počkejte. Pokud se ani pak neuvolní, zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody zpět do svislé polohy a znovu ji opatrně přitáhněte k sobě. Pokud se pokusíte vyjmout plastovou lahev na výrobu perlivé vody, když je ještě natlakovaná, hrozí neřízené vymrštní opakovaně použitelné plastové lahve na výrobu perlivé vody, které může vést k vážnému zranění.

Upozornění: Při sycení velmi studené vody se mohou ve vodě objevit malé kousky ledu, které se jednoduše rozpustí.



PÉČE O VÝROBNÍK PERLIVÝCH NÁPOJŮ

- K čištění nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s abrazivním účinkem nebo ostré nástroje. Podle potřeby můžete k šetrnému vyčištění použít jemný tekutý saponát na nádobí a jemný navlhčený hadřík.
- Rozlité tekutiny otřete, aby základna zůstala suchá.
- Neponořujte do vody a nemýjte v myčce nádobí. V opačném případě hrozí vážné poškození vašeho výrobku perlivých nápojů.

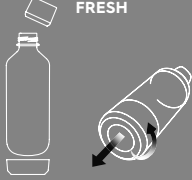
PLASTOVÁ LÁHEV NA VÝROBU PERLIVÉ VODY

Abyste snížili riziko poškození lahve, při němž může dojít ke zranění osob a poškození majetku:

- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které nejsou označeny ikonou „lze mýt v myčce“, nevystavujte teplotám nad 50 °C. Nikdy nemýjte a neoplachujte v horké vodě. Nemýjte v myčce nádobí.
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které lze mýt v myčce nádobí, nevystavujte teplotám nad 70 °C.
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody neumísťte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou trouby/sporáky.
- Nenechávejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody ve svém vozidle.
- Plastovou láhev na výrobu perlivé vody nedávejte do mrazničky ani do extrémního chladu pod 1 °C.
- Plastovou láhev na výrobu perlivé vody nepoužívejte je-li poškozená, deformovaná, poškrábaná, opotřebená nebo zbarvená.
- Nepoužívejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody po datu její použitelnosti.

Používejte pouze plastovou láhev na výrobu perlivé vody, která je speciálně navržena a určena pro tento výrobek perlivé vody.

Dodržujte pokyny k péči uvedené na láhvi dodané v balení:

fuse / classic 	1. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které nelze mýt v myčce, opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. UPOZORNĚNÍ! Nevystavujte teplotě nad 50 °C/120 °F. Nikdy nemyjte ani neoplachujte v horké vodě. Nemyjte v myčce nádobí. 2. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které lze mýt v myčce, myjte v myčce nebo opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. UPOZORNĚNÍ! Nevystavujte teplotám nad 70 °C/158 °F.
enso  FRESH 	1. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které nelze mýt v myčce, opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. UPOZORNĚNÍ! Nevystavujte teplotě nad 50 °C/120 °F. Nikdy nemyjte ani neoplachujte v horké vodě. Nemyjte v myčce nádobí. 2. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které lze mýt v myčce, myjte v myčce nebo opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. UPOZORNĚNÍ! Nevystavujte teplotám nad 70 °C/158 °F. 3. Základna lahve je odfixovatelná. Sejmутí základny a víčka před čištěním zajišťuje nejlepší hygienu. Po sejmутí základny postupujte podle pokynů pro čištění lahve uvedených výše. 4. Plastové víčko myjte pouze v ruce. Plastovou základnu lze mýt v myčce nádobí. Kovové víčko a kovovou základnu lze mýt v myčce nádobí. 5. Chcete-li základnu odejmout, uchopte lahev, jemně s ní otočte a tahem základnu uvolněte. Po vyčištění ji vraťte zpět otočením, dokud nezacvakne na své místo.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

ULOŽTE SI TYTO POKYNY A POSKYTNĚTE JE PŘÍPADNÝM DALŠÍM UŽIVATELŮM. UPOZORNĚNÍ! Před použitím výrobku perlivé vody si pozorně přečtěte tyto důležité bezpečnostní pokyny, aby se snížilo riziko zranění osob nebo poškození vašeho výrobku. Pokud budou výrobkem používat další osoby, je nezbytné zajistit, aby jej dokázali bezpečně obsluhovat. Jakékoli servisní úkony nebo opravy smí provádět pouze autorizovaný servisní zástupce Sodastream. Výrobek perlivé vody je určen pouze pro osoby starší 12 let. Osoby s omezenými tělesnými nebo duševními schopnostmi smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělé osoby odpovědné za jejich bezpečnost a poté, co jim jsou předány pokyny týkající se bezpečného používání výrobku.

K OMEZENÍ RIZIKA VÁŽNÝCH ZRANĚNÍ NEBO POŠKOZENÍ VÝROBKU PERLIVÉ VODY BĚHEM VÝROBY PERLIVÉ VODY:

- Výrobek perlivé vody používejte pouze ve vzpřímené poloze, na rovné a stabilní ploše.
- Neumisťujte výrobek perlivé vody na horké povrchy (např. troubu/sporák) a nikdy jej nepoužívejte v blízkosti ohně nebo na přímém slunci.
- K sycení používejte vždy jen čistou a pitnou vodu.
- Nikdy nepřipravujte perlivou vodu po přidání příchutí – ostatní tekutiny mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak a poškození lahve při sycení.
- Nepoužívejte výrobek perlivé vody, pokud je trubice pro sycení vody prasklá, poškozená nebo chybí.
- Před spuštěním sycení zkontrolujte správné umístění plastové lahve na výrobu perlivé vody.
- Během sycení nemanipulujte s výrobníkem ani se nepokoušejte otevírat držák.
- Nikdy nesyťte prázdnou plastovou lahev na výrobu perlivé vody.

BOMBIČKA CO₂

Aby se snížilo riziko úniku CO₂, zranění nebo poškození majetku, dodržujte následující pokyny:

- Nepoužívejte žádné jiné bombičky než bombičky Sodastream® CO₂ Quick Connect.
- Neinstalujte bombičku CO₂ do výrobku perlivé vody, pokud je uvnitř vložená lahev na výrobu perlivé vody.
- Nepoužívejte výrobek, pokud vykazuje známky poškození. Před použitím zkontrolujte bombičku a její ventil – zda není promáčknutá, propíchnutá nebo jinak poškozená. V takovém případě ji nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis Sodastream.

- Nikdy se nepokoušejte bombičku CO₂ otevřít, propíchnout, rozebírat nebo vhadzovat do ohně.
- Nevystavujte bombičku teplotám nad 50 °C / 120 °F. Chraňte ji před přímým sluncem. Uchovávejte ji na dobře větraném místě.
- Nevýjímajte bombičku z výrobku, pokud je v provozu.
- Nemanipulujte s bombičkou a nevyjímajte ji během uvolňování CO₂.
- V případě úniku CO₂ místnost vyvětrejte, dýchejte čerstvý vzduch a pokud se necítíte dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

VAROVNÉ IKONY NA LAHVI



Čtěte návod
k použití



Závada na
lahvi
může způsobit
zranění



Nikdy
nepoužívejte
po datu
spotřeby



Nikdy nemýjte v
myčce nádobí



Nikdy
nevystavujte
teplotám vyšším
než 50 °C/120 °F
nebo nižší než
1 °C/34 °F



Určeno pouze
pro sycení
čisté vody



Nikdy nepoužívejte
poškozené nebo
deformované lahve

PRO LAHVE VHODNÉ DO MYČKY NÁDOBÍ



Nikdy
nevystavujte
teplotám
přesahující
70 °C/158 °F
nebo nižší než
1 °C/34 °F



Lze mýt v myčce

OMEZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM

VÝROBNÍKY PERLIVÝCH NÁPOJŮ SODASTREAM®

Věnovali jsme velké úsilí tomu, abychom vám dodali výrobek perlivé vody ve výborném stavu. Společnost Sodastream poskytuje záruku na vady materiálu a zpracování výrobku perlivé vody pro běžné domácí použití v délce 2 let od data nákupu, a to v souladu s podmínkami uvedenými v této omezené záruce.

Doporučujeme vám zaregistrovat výrobek online na adrese www.Sodastream.com vyplněním registračního formuláře.

Pokud dojde během záruční lhůty k poruše a bude shledáno, že je způsobena vadou materiálu nebo zpracování, Sodastream provede opravu nebo výměnu výrobku zdarma. Pokud konkrétní model již nebude dostupný, může být vyměněn za repasovaný nebo odpovídající model. Finanční náhrady nejsou poskytovány.

Tato záruka je určena výhradně pro spotřebitele, kteří si zakoupili výrobek perlivé vody pro osobní, rodinné či domácí použití.

Tato záruka se nevztahuje na lahve na výrobu perlivé vody a bombičky co:

Společnost Sodastream nenese odpovědnost za žádné náhodné či následné škody. Jediným a vylučným nápravným prostředkem spotřebitele je oprava nebo výměna výrobku podle podmínek této záruky. Některé místní zákony vylučují či omezují odpovědnost za tyto škody, proto se uvedené omezení nemusí na vás vztahovat. Pokud je tato záruka v rozporu s místními zákony, bude upravena tak, aby byla s těmito zákony v souladu. Můžete mít také jiná práva, která se liší podle místních zákonů. Výhody poskytované touto zárukou jsou navíc k jiným právům a nápravám, které vám mohou příslušet v souladu se zákony vztahujícími se k tomuto výrobku perlivé vody.

JAK ZÍSKAT ZÁRUČNÍ SERVIS

Pokud váš výrobek perlivé vody vyžaduje záruční servis, kontaktujte zákaznický servis Sodastream prostřednictvím www.Sodastream.cz. Zástupce vám poskytne přesné instrukce pro zaslání výrobku na vaše náklady do autorizovaného servisního střediska.

Záruční opravy smí provádět pouze Sodastream nebo její autorizovaní zástupci.

MIMOZÁRUČNÍ SERVIS

Pokud Sodastream nebo její autorizovaní zástupci rozhodnou, že závada nespadá pod záruku, oprava bude provedena pouze po úhradě stanovené částky.

SODASTREAM® BOMBIČKY CO₂ QUICK CONNECT

Váš výrobek perlivé vody je určen pro použití s originálními bombičkami Sodastream CO₂ Quick Connect. Používání jiných bombiček se nedoporučuje – nemusí být kompatibilní a mohou způsobit poškození, které není kryté zárukou. Bombičky CO₂ Quick Connect jsou poskytovány na základě licence, která umožňuje výměnu prázdné bombičky za plnou za cenu plynové náplně.

LAHEV NA VÝROBU PERLIVÉ VODY BEZ BPA

Výrobek perlivé vody je navržen pro použití s kompatibilními plastovými lahvemi na výrobu perlivé vody Sodastream. Použití jiných lahví může vést k poškození výrobku, které není kryto zárukou. Originální lahve na výrobu perlivé vody lze zakoupit u autorizovaných prodejců značky Sodastream.

OBCHODNÍ PODMÍNKY

Veškeré nároky, stížnosti, žádosti o právní řešení nebo soudní řízení týkající se výrobku perlivé vody, lahví nebo bombiček CO₂ Quick Connect se řídí právem země, ve které byl výrobek zakoupen.

POKYNY PRO LIKVIDACI VÝROBKU

Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které jsou poškozené nebo po uplynutí doby použitelnosti, likvidujte podle místních pravidel pro recyklaci. Obalové materiály výrobků Sodastream jsou recyklovatelné. Informace o recyklaci vám poskytnou místní úřady.

INFORMACE O PARAMETRECH STROJE

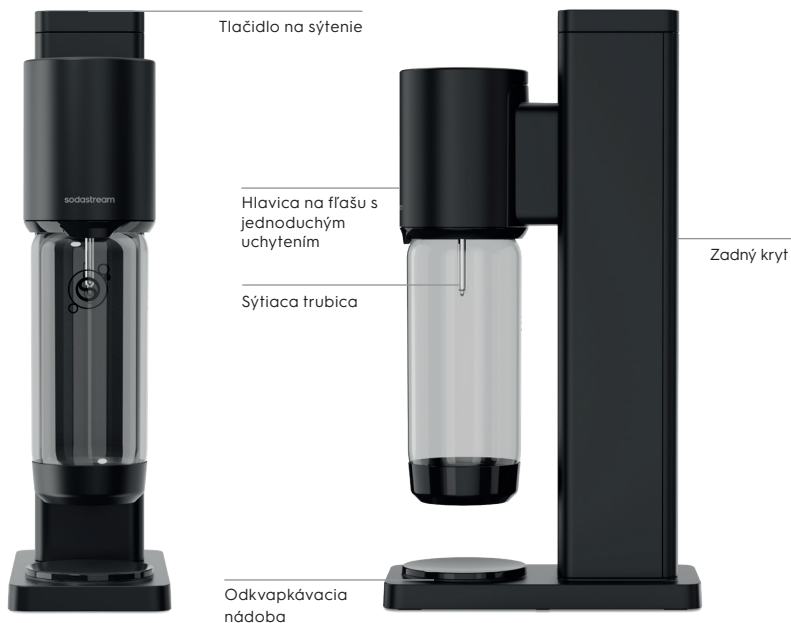
Maximální provozní tlak: 116 psi / 8 bar

Maximální povolená pracovní teplota: 40 °C / 104 °F

Sodastream® je registrovaná ochranná známka společnosti Sodastream (Switzerland) GmbH nebo jejích partnerů

užívateľská príručka

spoznajte váš prístroj fresh®



1L Fľaša na výrobu perlivej vody*

Ryska (max) 0.84L / 28fl.oz



*Skutočný vzhľad prístroja na výrobu perlivej vody a fľaše sa môžu líšiť od vyobrazenia

UŽIVATELSKÝ CERTIFIKÁT

PRE JEDNU Sodastream QUICK CONNECT BOMBIČKU
NEPREDAJNÉ

CHRÁNENÁ PRE SPOLOČNOSŤ Sodastream INDUSTRIES LTD. A JEJ PRIDRUŽENÝCH ENTÍT
CHRÁNENÁ PATENTOM

Toto je právne záväzný dokument medzi Sodastream Industries Ltd. alebo jej pridruženými entitami („Sodastream“) a spotrebiteľom týkajúci sa práva na používanie Sodastream Quick Connect Bombičky („Bombička“).

Bombička je chránená patentom pre spoločnosť Sodastream, a chránená inými právmi duševného vlastníctva. S cieľom chrániť bezpečnosť a zdravie používateľov upravujú a regulujú rôzne nariadenia a smernice, ktorými sa riadi používanie, dopĺňanie, údržba, testovanie a oprava Bombičky. Sodastream má zákonom požadované vedomosti a odborné znalosti, aby mohla byť zodpovedná za prísne dodržiavanie právnych predpisov, ktoré možno zaručiť len vtedy, pokiaľ bude Bombička udržiavaná, kontrolovaná, testovaná a dopĺňaná spoločnosťou Sodastream. Preto je každá Bombička chránená patentom pre spoločnosť Sodastream a spotrebiteľom je poskytovaná len na používanie. Po spotrebovaní plynovej náplne prázdnu Bombičku vymeňte buď v Sodastream alebo u autorizovaného distribútora spoločnosti Sodastream za plnú, len za cenu plynovej náplne. Tento certifikát sa bude ďalej vzťahovať aj na používanie každej ďalšej vymenenej Bombičky. Dopĺňanie prázdnej Bombičky tretími stranami môže porušiť práva duševného vlastníctva spoločnosti Sodastream, vrátane patentov a iných majetkových práv, môže byť riskantné a tiež môže porušiť niektoré právne predpisy. Spoločnosť Sodastream poskytuje záruku bezpečnosti len na tie Bombičky, ktoré doplní Sodastream a ktoré majú označenie tesnenia ventilu odolného voči neoprávnenej manipulácii. Je zakázané odstrániť alebo zmeniť akékoľvek oznámenie o vlastníctve vyznačené alebo priložené k tejto Bombičke. Ak vráťte Bombičku Sodastream autorizovanému distribútorovi spoločnosti Sodastream, bez nároku výmeny za plnú Bombičku, môže vám byť vyplatený poplatok až do výšky 2 EUR. Bombička, spolu s týmto užívateľským certifikátom, môže byť prevedená na tretiu stranu za predpokladu, že tretia strana súhlasí s tým, že bude viazaná podmienkami a vlastníckymi právami vyjadrenými v tomto dokumente. Držba tohto užívateľského certifikátu preukazuje právo jej držiteľa používať Bombičku v súlade s tu uvedenými podmienkami. V prípade otázok kontaktujte Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Holandsko. Produkt skladujte na bezpečnom mieste. www.sodastream.sk

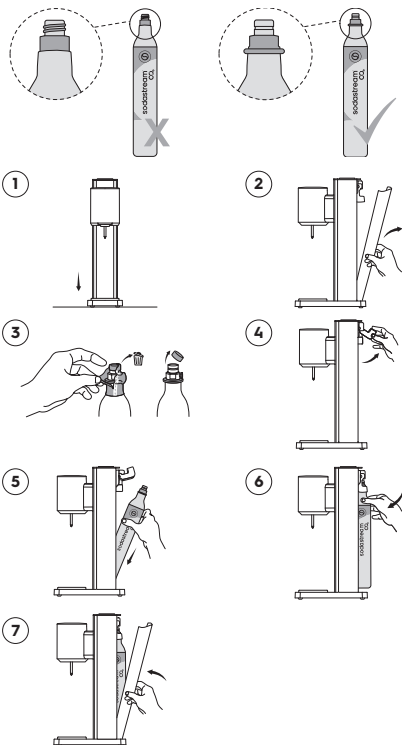
PRVÉ NASTAVENIE

BOMBIČKY SODASTREAM® CO₂ QUICK CONNECT

Upozorňujeme, že prístroj na výrobu perlivých nápojov je kompatibilný len s bombičkou CO₂ Quick Connect a NIE JE kompatibilný s bombičkou Sodastream® CO₂ Screw System (skrútkovacia) ani s inými bombičkami.

INŠTALÁCIA BOMBIČKY SODASTREAM® CO₂ QUICK CONNECT

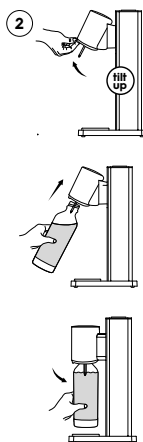
1. Prístroj na výrobu perlivej vody Sodastream Fresh™ položte na rovný stabilný povrch.
2. Odoberte zadný kryt.
3. Odstráňte tesnenie a uzáver z bombičky Sodastream CO₂ Quick Connect. VAROVANIE! Nikdy nekladajte ani nevymieňajte bombičku CO₂ Quick Connect, keď je v prístroji na výrobu perlivej vody nainštalovaná plastová fľaša na sytenie. To môže spôsobiť vysunutie alebo prasknutie plastovej fľaše na sytenie.
4. Zdvihnute čiernu rukoväť bombičky.
5. Vložte bombičku CO₂ Quick Connect do zadnej časti prístroja na výrobu perlivej vody.
6. Spustíte rukoväť bombičky.
7. Nasadíte späť zadný kryt. Teraz môžete začať s prípravou perlivej vody.



PRIPRAVTE BUBLINKY

1. Naplňte plastovú fľašu na sýtenie studenou pitnou vodou až po rysku vytlačenej na fľaši/ach. **VAROVANIE!** Vždy sýťte iba čistú pitnú vodu bez príchute. Iné tekutiny môžu znečistiť a upchať vnútorné časti, čo môže viesť k nadmernému tlaku, zlyhaniu fľaše počas sýtenia a vážnemu zraneniu. Nikdy nepridávajte príchut do vody pred sýtením.
2. Ak chcete vložiť plastovú fľašu na sýtenie, uistite sa, že je opierka fľaše naklonená dopredu. Dbajte na to, aby ste nefahali za sýtiacu trubicu. **VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte prístroj na výrobu perlivej vody s poškodenou sýtiacou trubicou. To môže spôsobiť nadmerný tlak, poruchu fľaše a vážne zranenie. Vložte plastové hrdlo sýtiacej fľaše do systému Snap-Lock. Zatlačte plastovú fľašu na sýtenie nahor a dozadu. Uzáver Snap-Lock udrží plastovú fľašu na sýtenie.
3. Na sýtenie stlačte tlačidlo sýtenia krátkymi stlačeniami po 1 sekunde; 3 stlačenia pre štandardné sýtenie a 5 stlačení pre silné sýtenie.
4. Po dosiahnutí požadovanej úrovne sýtenia jemne potiahnite plastovú fľašu na sýtenie smerom k sebe, až kým sa nedostane úplne dopredu. Tým sa uvoľní tlak v plastovej fľaši na sýtenie a umožní sa uvoľnenie plastovej fľaše na sýtenie zo zámky Snap-Lock. **VAROVANIE!** Plastovú fľašu na sýtenie vyberte až po zaznení zvuku uvoľňovania prebytočného CO₂. Plastovú fľašu na sýtenie nikdy nevyfahujte násilím zo systému Snap-Lock. Vždy nechajte prístroj na výrobu perlivej vody uvoľniť plastovú fľašu na sýtenie. Ak sa plastová fľaša na sýtenie okamžite neuvolní zo systému Snap-Lock, chvíľu počkajte. Ak sa stále neuvolní, zatlačte plastovú fľašu na sýtenie späť do zvislej polohy a opäť ju jemne priťahujte k sebe. Pokus o vybratie plastovej fľaše na sýtenie, keď je ešte pod tlakom, môže spôsobiť nekontrolované vymrštenie plastovej fľaše na sýtenie a môže spôsobiť vážne zranenie.

Varovanie: Pri sýtení veľmi studenej vody sa môžu vo vode objaviť malé kúsky ľadu, ktoré sa jednoducho rozpustia.



ÚDRŽBA PRÍSTROJA NA VÝROBU PERLIVÝCH NÁPOJOV

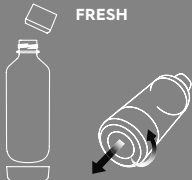
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani ostré nástroje. V prípade potreby použite jemné tekuté mydlo na riad a mäkkú vlhkú handričku na jemné čistenie.
- Rozliate tekutiny utrite, aby základňa zostala suchá.
- Prístroj na výrobu perlivých nápojov nevkladajte do vody ani neumývajte v umývačke riadu, vážne by ste ho tým poškodili.

STAROSTLIVOSŤ O PLASTOVÚ FĽAŠU NA SÝTENIE

Aby ste znížili riziko zlyhania fľaše, ktoré môže mať za následok zranenie osôb a škody na majetku, dodržujte nasledovné:

- Plastové fľaše na sýtenie, ktoré nie sú označené ako vhodné na umývanie v umývačke riadu, nevystavujte teplu nad 50 °C. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode.
- Neumývajte v umývačke riadu.
- Plastové fľaše na sýtenie, ktoré sú vhodné na umývanie v umývačke riadu, nevystavujte teplote nad 70 °C.
- Neukladajte plastovú fľašu na sýtenie vedľa zdrojov tepla, ako je kuchynská rúra/sporák.
- Nenechávajte plastovú fľašu na sýtenie v aute.
- Neodkladajte plastovú fľašu na sýtenie do mrazničky alebo na miesta s extrémne nízkou teplotou pod 1 °C.
- Nepoužívajte plastovú fľašu na sýtenie, ak je poškodená, deformovaná, poškriabaná alebo opotrebovaná, alebo keď sa zmenila jej farba.
- Nepoužívajte plastovú fľašu na sýtenie po uplynutí životnosti.

Dodržiavajte pokyny pre starostlivosť o fľaše, ktoré sú priložené k vášmu zariadeniu:

fuse / classic 	1. Plastové fľaše na sytenie, ktoré nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu, opláchnite studenou alebo vlažnou vodou. VAROVANIE! Nevystavujte teplotu nad 50 °C/120 °F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu. 2. Fľaše na sytenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, vyčistite tak, že ich umyjete v umývačke riadu alebo opláchnete studenou alebo vlažnou vodou. VAROVANIE! Nevystavujte teplotu nad 70 °C/158 °F.
enso  FRESH 	1. Plastové fľaše na sytenie, ktoré nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu, opláchnite studenou alebo vlažnou vodou. VAROVANIE! Nevystavujte teplotu nad 50 °C/120 °F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu. 2. Fľaše na sytenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, vyčistite tak, že ich umyjete v umývačke riadu alebo opláchnete studenou alebo vlažnou vodou. VAROVANIE! Nevystavujte teplotu nad 70 °C/158 °F. 3. Základňa fľaše je odoberateľná. Odstránením základne a uzáveru pred čistením zabezpečíte optimálnu hygienu. Po odstránení základne postupujte podľa pokynov pre fľašu nižšie. 4. Plastový uzáver je možné umývať len ručne. Plastovú základňu je možné čistiť v umývačke riadu. Kovový uzáver a kovovú základňu je možné čistiť v umývačke riadu. 5. Ak chcete odobrať základňu, podržte fľašu, jemne otočte a potiahnite čistíš tak, aby sa uvoľnila. Po vyčistení umiestnite základňu späť otáčaním dovedy, kým nezacvakne.

V ZÁJME VAŠEJ BEZPEČNOSTI

SI ULOŽTE TIETO POKYNY A POSKYTNITE ICH VŠETKÝM ĎALŠÍM POUŽÍVATELOM. VAROVANIE! Pred použitím prístroja na výrobu perlivých nápojov si v záujme zníženia rizika poranenia osôb a poškodenia výrobku prečítajte tieto dôležité bezpečnostné informácie. Skôr ako niekomu dovolíte používať prístroj na výrobu perlivých nápojov, sa uistite, že má všetky vedomosti o bezpečnej príprave. Akýkoľvek servis alebo opravu by mal vykonávať autorizovaný servisný zástupca spoločnosti Sodastream®. Prístroj na výrobu perlivých nápojov je určený len pre osoby staršie ako 12 rokov. Osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami by mali výrobok používať len pod dohľadom dospelého osoby zodpovednej za ich bezpečnosť a po tom, ako boli poučené o bezpečnom používaní výrobku.

Aby ste znížili riziko zlyhania fľaše, ktoré môže mať za následok zranenie osôb a škody na majetku, dodržujte nasledovné:

- Používajte prístroj na výrobu perlivých nápojov iba vo zvislej polohe na rovnom a stabilnom povrchu.
- Prístroj na výrobu perlivých nápojov neumiestňujte na horúci povrch (napr. kuchynská rúra/sporák) a nikdy ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. v blízkosti otvoreného ohňa) ani ho nenechávajte na priamom slnku.
- Do nádržky na vodu dávajte iba vodu.

BOMBIČKA S OXIDOM UHLÍČITÝM CO₂

- Aby ste znížili riziko zlyhania fľaše, ktoré môže mať za následok zranenie osôb a škody na majetku, dodržujte nasledovné:
- Nepoužívajte žiadnu inú bombičku ako bombičku CO₂ Sodastream® Quick Connect.
- Nepoužívajte bombičku, ak je poškodená. Pred použitím skontrolujte bombičku CO₂ a ventil bombičky CO₂, či nie sú preliačené, prepichnuté alebo inak poškodené. V prípade poškodenia sa obráťte na autorizovaného servisného zástupcu spoločnosti Sodastream.
- Do konštrukcie bombičky s CO₂ nikdy nezasahujte, neprepichujte ju, nepáľte ju ani neodstraňujte/neupravujte jej ventil.
- Nevystavujte bombičku CO₂ teplotu nad 50 °C/120 °F ani ju neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla. Chráňte pred slnečným žiarením. Skladujte na dobre vetranom mieste.
- Nevýberajte bombičku s CO₂ z prístroja na výrobu perlivých nápojov, keď je v prevádzke.
- Nemaniplujte s bombičkou s CO₂ ani ju nevyberajte z prístroja, keď vypúšťa CO₂.
- V prípade úniku CO₂ vyvetrajte priestor, dýchajte čerstvý vzduch a v prípade nevoľnosti okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

VAROVNÉ IKONY NA FLAŠIACH



Prečítajte si
návod
na použitie



Akékoľvek
poškodenie
fľaše
môže spôsobiť
zranenie



Nikdy
nepoužívajte po
uplynutí dátumu
použiteľnosti



Nikdy
neumývajte
v umývačke
riadu



Nikdy
nevystavujte
teplotám nad
50 °C / 120 °F
alebo pod
1° C / 34° F



Určené len
na sýtenie
čistej pitnej
vody



Nikdy
nepoužívajte
poškodené
alebo
deformované
fľaše

PRE FLAŠE VHDNÉ DO UMÝVAČIEK RIADU



Nikdy nevystavujte
teplotám nad
70° C / 158° F alebo
pod 1° C / 34° F



Možné umývať v
umývačke riadu

OBMEDZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM

PRÍSTROJE NA VÝROBU PERLIVÝCH NÁPOJOV SODASTREAM®

Venovali sme veľkú pozornosť tomu, aby vám bol prístroj na výrobu perlivej vody doručený vo výbornom stave. Spoločnosť Sodastream poskytuje na prístroj na výrobu perlivých nápojov 2 (dva) roky záruku od dátumu nákupu, za podmienok uvedených v tejto užívateľskej príručke, pri bežnom domácom používaní zariadenia. Odporúčame vám, aby ste si prístroj na výrobu perlivých nápojov zaregistrovali online na stránke www.sodastream.com a vyplnili registračný formulár výrobu, ktorý je k dispozícii na webovej stránke. Ak počas záručnej doby dôjde k poruche vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov a spoločnosť Sodastream alebo jej zástupca zistí, že problém je spôsobený chybným spracovaním alebo vadným materiálom, spoločnosť Sodastream prístroj bezplatne opraví alebo vymení, podľa uváženia spoločnosti Sodastream v rámci obmedzení uvedených v tejto záruke. Spoločnosť Sodastream môže vymeniť váš prístroj na výrobu perlivých nápojov za repasovaný prístroj na výrobu perlivých nápojov alebo za ekvivalentný, ak model, ktorý ste si zakúpili, už nie je k dispozícii. Finančné náhrady sa neposkytujú. Táto obmedzená záruka sa vzťahuje na spotrebiteľov, ktorí si prístroj na výrobu perlivých nápojov zakúpili na osobné, rodinné alebo domáce použitie.

Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na škody na prístroji na výrobu perlivých nápojov, ktoré spôsobilo:

- Zneužitie, nesprávne použitie, úprava prístroja na výrobu perlivých nápojov alebo komerčným používaním.
- Sýtenie inej tekutiny než pitnej vody.
- Bežné opotrebovanie (napr. zmena farby).
- Poruchy výroby, ktoré boli úplne alebo čiastočne spôsobené úpravou, demontážou alebo opravou prístroja na výrobu perlivých nápojov iným servisným pracovníkom, než autorizovaným servisným strediskom Sodastream.
- Používanie iných bombičiek s CO₂ alebo fliaš na sýtenie ako tých, ktoré spoločnosť Sodastream schválila na použitie s prístrojom na výrobu perlivých nápojov.
- Použitie prístroja na výrobu perlivých nápojov s adaptérom pripojeným k ventilu bombičky alebo k prístroju na výrobu perlivých nápojov.
- Používanie plastovej fľaše na sýtenie, ktorej uplynul dátum použiteľnosti.
- Nehody, prepravy alebo iné ako bežné používanie v domácnosti.

Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na bombičky s CO₂. Spoločnosť Sodastream nezodpovedá za náhodné alebo následné škody. Jediným a výhradným opravným prostriedkom spotrebiteľa je oprava alebo výmena v súlade s podmienkami tejto záruky. Niektoré miestne zákony neumožňujú vylúčenie alebo obmedzenie týchto škôd, preto sa na vás tieto výnimky nemusia vzťahovať. V rozsahu, v akom je táto záruka v rozpore s miestnymi zákonmi, sa táto záruka považuje za upravenú tak, aby bola v súlade s týmito miestnymi zákonmi. Môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa líšia v závislosti od miestnych zákonov. Výhody poskytované spotrebiteľovi touto zárukou dopĺňajú ostatné práva a opravné prostriedky, ktoré môžu byť spotrebiteľovi poskytnuté zo zákona v súvislosti s týmto prístrojom na výrobu perlivých nápojov.

AKO ZÍSKAŤ ZÁRUČNÝ SERVIS PRE VÁŠ PRÍSTROJ NA VÝROBU PERLIVÝCH NÁPOJOV

Ak váš prístroj na výrobu perlivých nápojov potrebuje záručný servis, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Sodastream na adrese www.sodastream.sk. Zástupca spoločnosti Sodastream vám poskytne konkrétne pokyny, ako zabezpečiť prepravu vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov na vaše náklady do servisného strediska. Záručné opravy alebo servis vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov sú oprávnené vykonávať iba spoločnosť Sodastream alebo jej zástupcovia.

POZÁRUČNÝ SERVIS

Ak spoločnosť Sodastream alebo jej autorizovaní zástupcovia zistia, že na poruchu alebo poškodenie prístroja na výrobu perlivých nápojov sa nevzťahuje záruka, spoločnosť Sodastream opraví prístroj na výrobu perlivých nápojov len po zaplatení stanoveného poplatku za opravu.

BOMBIČKY SODASTREAM® CO₂ QUICK CONNECT

Váš prístroj na výrobu perlivých nápojov bol navrhnutý na prevádzku len s bombičkou Sodastream CO₂ Quick Connect. Používanie iných bombičiek s CO₂ sa neodporúča, pretože nemusia byť kompatibilné s prístrojom na výrobu perlivých nápojov Sodastream. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené používaním inej tlakovej fľaše (bombičky) ako bombičky Sodastream CO₂ Quick Connect alebo používaním bombičky Sodastream CO₂ v rozpore s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke. Bombička Sodastream CO₂ Quick Connect sa vám poskytuje na základe licencie. Licencia vám umožňuje vymeniť prázdnu bombičku za plnú len za cenu plynovej náplne CO₂.

PODMIENKY A USTANOVENIA PRE VŠETKY KRAJINY S VÝNIMKOU USA SPOTREBITEĽOV

Všetky nároky, sťažnosti, požiadavky na rozsudok alebo súdne žaloby podané podľa tohto dokumentu, ktoré sa akýmkoľvek spôsobom týkajú vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov, plastovej fľaše na sýtenie alebo bombičky s CO₂ Quick Connect, sa budú riadiť a vykladať v súlade s miestnymi zákonmi krajiny, v ktorej bol prístroj na výrobu perlivých nápojov Sodastream zakúpený.

POKYNY NA LIKVIDÁCIU VÝROBKU

Plastové fľaše na sýtenie, ktorým uplynula doba použiteľnosti, recyklujte v súlade s miestnymi zákonmi o recyklácii. Obaly, v ktorých sa dodávajú výrobky Sodastream, sú vyrobené z recyklovateľných materiálov. Ďalšie informácie o recyklácii vám poskytne miestny úrad.

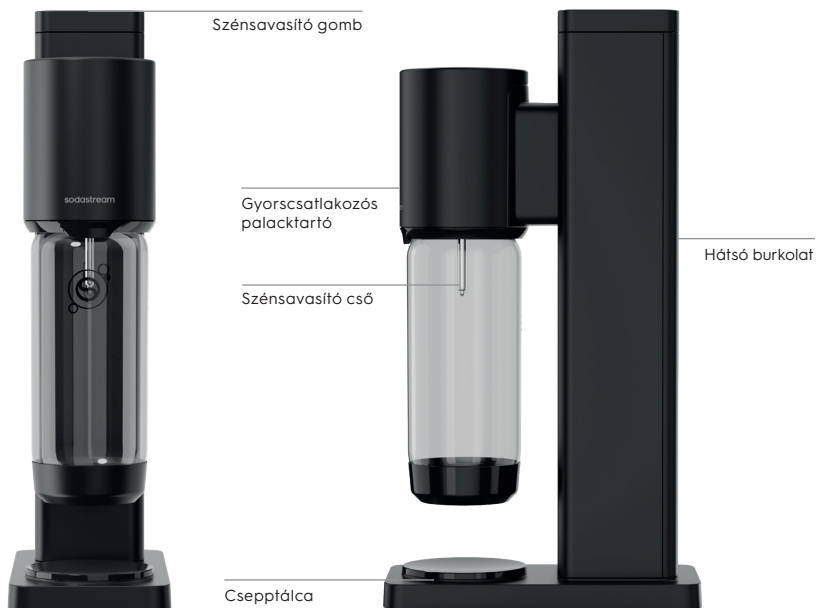
INFORMÁCIE O HODNOTENÍ STROJA

Maximálny pracovný tlak: 87 psi/7,2 baru

Maximálna povolená prevádzková teplota: 40 °C/104 °F.

használati útmutató

ismerd meg a fresh® készülékedet



1L-ES PALACK -
szénsavas víz
elkészítéséhez*

Töltési szint (max.)
0,84 l / 28 fl oz



*A tényleges szénsavasító készülék és palack eltérhet a képen láthatótól

FELHASZNÁLÁSI ENGEDÉLY

A SODASTREAM QUICK CONNECT PATRONHOZ NEM ÉRTÉKESÍTHETŐ

SODASTREAM INDUSTRIES LTD. ÉS KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSAI TULAJDONA ÉS A BEJEGYZETT SZABADALMI OLTALOM FELTÉTELEI SZERINT HASZNÁLHATÓ

Jelen dokumentum a Sodastream Quick Connect Patron („Patron”) felhasználási jogára vonatkozó, jogilag kötelező erejű okirat a Sodastream Industries, Ltd., illetve kapcsolt vállalkozásai („Sodastream”) és a fogyasztó között.

Ez a patron a Sodastream Industries Ltd. vagy kapcsolt vállalkozásai („Sodastream”) tulajdonát képezi, bejegyzett szabadalmi oltalom vonatkozik rá és egyéb szellemi alkotásokhoz fűződő jog tárgyát képezi. A felhasználók biztonságának védelme és egészségük megóvása érdekében továbbá számos iránymutató és előírás szabályozza a szén-dioxiddal töltött gázpalackok használatát, utántöltését, karbantartását, újbóli tesztelését és javítását. A Sodastream rendelkezik a jogszabály által előírt szakismerettel és felszereltséggel a patronok karbantartására és töltésére, és szigorúan betartja az ide vonatkozó jogszabályi előírásokat. A Sodastream csak azon patronok biztonságát tudja garantálni, amelyek karbantartását (ideértve a vizsgálatot és tesztelést is) és újratöltését a Sodastream végezte. A patron kizárólag használatra kerül rendelkezésre bocsátásra és a Sodastream tulajdonában marad. Az üres patront kérjük, juttassa vissza a Sodastream vagy a Sodastream felfogósított értékesítője számára, amelyért cserébe egy teletöltött patront kérhet a gáztöltet árának megfizetése ellenében. A Felhasználási Engedély minden újonnan vásárolt Patron használatára kiterjed. Az üres patronok harmadik személyek általi jogosulatlan utántöltése kockázatos lehet, sértheti a Sodastream szellemi alkotáshoz fűződő jogait (beleértve a szabadalmakat és egyéb oltalmi jogokat), valamint egyes jogszabályok megsértését eredményezheti. A patron karbantartását és utántöltését kizárólag a Sodastream végezheti. A Sodastream csak a saját maga által feltöltött és érintetlen eredeti Sodastream logóval ellátott szeleppécsettől viselő Sodastream patronok biztonságáért vállal felelősséget. Tilos a patronon szereplő bármely felirat vagy jelölés eltávolítása. Amennyiben úgy juttatja vissza az üres patront hogy nem kéri a cserét, akkor 800 forint összeget kaphat vissza. A Patron és az arra vonatkozó Felhasználási Engedély harmadik személyre átruházható, amennyiben az adott harmadik személy magára nézve kötelezőnek ismeri el az ezen dokumentumban rögzített jogokat és kötelezettségeket. A jelen Felhasználási Engedély igazolja, hogy a Patron birtokosa a Felhasználási Engedélyben rögzített feltételekkel jogosult használni a Patron. Kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal: Sodastream International BV (Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, The Netherlands). Kérjük, hogy biztonságos helyen tárolja! www.Sodastream.hu

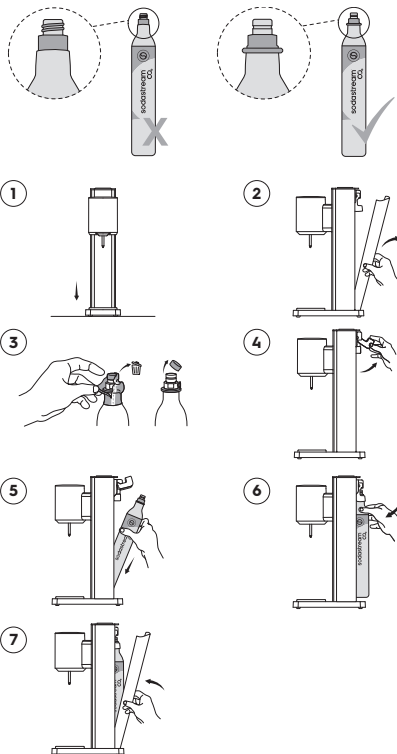
ELSŐ BEÁLLÍTÁS

SODASTREAM® CO₂ QUICK CONNECT PATRON

Felhívjuk figyelmét, hogy a szénsavasítal-készítő kizárólag a CO₂ Quick Connect patronnal használható, és NEM kompatibilis a Sodastream® CO₂ csavaros rendszerű patronnal vagy más patronokkal.

A GYORSCSATLAKOZÓS CO₂-PATRON BESZERELÉSE

1. Helyezze a Sodastream Fresh™ szódakészítő gépet sík, stabil felületre.
2. Vegye le a hátsó burkolatot.
3. Távolítsa el a Sodastream gyorscsatlakozós CO₂-patron záróelemét és kupakját. FIGYELMEZTETÉSI! Soha ne helyezze be vagy cserélje ki úgy a gyorscsatlakozós CO₂-patron, hogy a műanyag szénsavasító palack benne van a szénsavasító készülékben. Ez a műanyag szénsavasító palack kilökődését vagy kiszakadását okozhatja.
4. Emelje fel a fekete patronkart.
5. Helyezze be a gyorscsatlakozós CO₂-patron a szénsavasító készülék hátsó részébe.
6. Engedje le a patronkart.
7. Helyezze vissza a hátsó burkolatot. Indulhatnak a buborékok



BUBIZD FEL

1. Töltsd fel a Sodastream műanyag szénsavasító palackot hideg vízzel a feltöltési szintet jelző vonalig. FIGYELMEZTETÉS! Kizárólag vizet szénsavasíts! Más folyadékok szennyeződéseket tartalmazhatnak, amelyek eltömíthetik a belső alkatrészeket, ami túlnyomást, a palack törését és ezzel súlyos sérülést okozhatnak. Csak szénsavasítás után izesítsd az italt
2. A műanyag szénsavasító palack behelyezéséhez biztosítsd, hogy a palacktartó előre legyen döntve. Ügyelj rá, hogy ne húzd ki a szénsavasító csövet. FIGYELMEZTETÉS! Ne használd a szénsavasító készüléket, ha a szénsavasító cső eltört. Ez túlnyomást és a palack törését okozhatja, ami súlyos sérülést eredményezhet. Helyezd be a műanyag szénsavasító palack nyakát a csapózáras rendszerbe. Nyomd felfelé, majd hátra. A csapózár befogja a műanyag szénsavasító palackot.
3. A szénsavasításhoz nyomd meg a szénsavasító gombot rövid, 1 másodperc időszakokra; 3 nyomás szükséges a normál szénsavasításhoz és 5 nyomás az erős szénsavasításhoz.
4. Amikor elérted a kívánt szénsavassági szintet, óvatosan húzd magad felé a műanyag szénsavasító palackot, amíg teljesen előre nem kerül. Ez felszabadítja a nyomást a műanyag szénsavasító palackban, és lehetővé teszi a műanyag szénsavasító palack kioldását a csapózárból. FIGYELMEZTETÉS! Ne vedd ki a műanyag szénsavasító palackot, amíg a felesleges CO₂ távozásának a hangját nem hallod. Soha ne fejsz ki erőt a műanyag szénsavasító palack nyakának a csapózáras rendszerből való eltávolításához. Mindig hagyd, hogy a szénsavasító készülék kiadja a műanyag szénsavasító palackot. Ha a műanyag szénsavasító palack nem szabadul ki azonnal a csapózáras rendszerből, várj néhány pillanatot. Ha még mindig nem távolítható el, akkor told vissza a műanyag szénsavasító palackot függőleges helyzetbe, majd óvatosan húzd ismét magad felé. Ha megpróbálsd eltávolítani a műanyag szénsavasító palackot, miközben az még nyomás alatt van, a műanyag szénsavasító palack kontrollálatlan módon kirepülhet, ami súlyos sérülést okozhat.

Figyelmeztetés: Nagyon hideg víz szénsavasításakor apró jégdarabok jelenhetnek meg a vízben, amelyek könnyen feloldódnak.

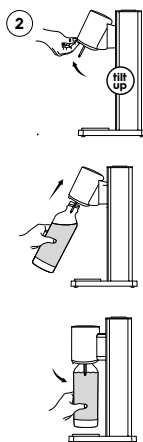
SZÉNSAVASÍTAL-KÉSZÍTŐ ÁPOLÁSA

- Soha ne használjon súroló hatású tisztítószerkeket vagy éles tárgyakat a tisztításhoz. Szükség esetén használjon enyhén szappanos folyadékot és puha, nedves kendőt a gyengéd tisztításhoz.
- Törölje fel a kiömlött folyadékot, hogy az alap száraz maradjon.
- Ne merítse vízbe és ne mossa mosogatógépben, mert ez súlyosan károsíthatja a szénsavasítal-készítőt.

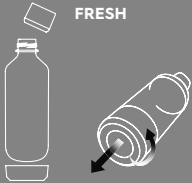
A MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACK ÁPOLÁSA

A potenciálisan személyi sérülést és anyagi kárt okozó palacktörés kockázatának csökkentése érdekében:

- A „mosogatógépben mosható” jelzéssel nem rendelkező műanyag szénsavasító palackokat ne tegye ki 50 °C feletti hőmérsékletnek. Soha ne mossa vagy öblítse forró vízben.
- Ne mossa mosogatógépben.
- A mosogatógépben mosható műanyag szénsavasító palackokat ne tegye ki 70 °C feletti hő hatásának.
- Ne helyezze a műanyag szénsavasító palackot hőforrás, például konyhai sütő/tűzhely közelébe.
- Ne hagyja a műanyag szénsavasító palackot járműben.
- Ne helyezze a műanyag szénsavasító palackot fagyasztróba vagy 1°C alatti szélsőségesen hideg helyre.
- Ne használja a műanyag szénsavasító palackot, ha az sérült, deformálódott, káros, kopott vagy elszíneződött.
- Ne használja a műanyag szénsavasító palackot a lejáratí idő után.



Kérjük, kövesse a palackhoz mellékelt ápolási utasításokat, amelyek a csomagban megtalálhatók:

fuse / classic 	1. Ha a műanyag szénsavasító palack nem mosható mosogatógépben, a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítse át a palackot. FIGYELMEZTETÉS! Ne tegye ki 50 °C / 120 °F feletti hő hatásának. Soha ne öblítse vagy mossa forró vízben. Ne mossa mosogatógépben. 2. Ha a műanyag szénsavasító palack mosogatógépben mosható, mossa el a mosogatógépben, vagy a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítse át a palackot. FIGYELMEZTETÉS! Ne tegye ki 70 °C / 158 °F feletti hő hatásának.
enso  FRESH 	1. A palack alapja levehető. Az alap és a kupak tisztítás előtt történő eltávolítása biztosítja a legmegfelelőbb higiéniát. Az alap eltávolítása után kövesse a palack fentiekben látható tisztítási utasításait. 2. A műanyag kupak csak kézzel mosható. A műanyag alap mosogatógépben mosható. A fém kupak és alap mosogatógépben tisztítható. 3. Az alap eltávolításához tartsa meg a palackot, óvatosan forgassa el és húzza meg az alapot, amíg az meg nem lazul. A tisztítás után helyezze vissza úgy, hogy elforgatja, amíg a helyére nem kattann.

AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÓKNAK ADJA ÁT. FIGYELMEZTETÉS! A szénsavasítal-készítő használata előtt - a személyi sérülések és a termék megrongálódásának kockázatának csökkentése érdekében - kérjük, olvassa el ezeket a fontos biztonsági információkat. Mielőtt bárkinek engedélyezné a szénsavasítal-készítő használatát, kérjük, győződjön meg arról, hogy az illető tisztában van a biztonságos használat módjával. Minden más szervizelés és javítás kizárólag a Sodastream® hivatalos szakszervizével végezhető. A szénsavasítal-készítő csak 12 év feletti személyek által használható. A csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek csak akkor használhatják a terméket, ha a biztonságukért felelős felnőtt felügyeli őket, és miután eligazítást kaptak a termék biztonságos használatára vonatkozóan.

A SZÉN-DIOXID-FELTÖLTÉS SORÁN FELMERÜLŐ SÚLYOS SÉRÜLÉSEK VAGY A SZÉN-DIOXID-FELTÖLTÉS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN

- A szénsavasítal-készítőt kizárólag függőleges helyzetben, sík, stabil felületen használja.
- Ne helyezze a szénsavasítal-készítőt forró felületre (pl. sütőre vagy fűzőlapra), és soha ne használja hőforrás közelében (pl. nyílt láng), illetve ne hagyja közvetlen napfénynek kitéve.
- Csak vizet használjon a víztartályban

GYORSCSATLAKOZÓS CO₂-PATRON

A CO₂-szívárgás, a személyi sérülés és a vagyoni kár kockázatának csökkentése érdekében:

- Kizárólag a Sodastream® CO₂ Quick Connect patronrt használja.
- Ne használja, ha sérült. Használat előtt ellenőrizze a CO₂-patront és a CO₂-patron szelepét horpadások, lyukak vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha sérült, vegye fel a kapcsolatot a Sodastream hivatalos szakszervizével.
- A CO₂-patront semmilyen módon ne módosítsa, ideértve annak szűrését, elégetését vagy a szelep eltávolítását.
- Ne tegye ki a CO₂-patront 50 °C/120 °F feletti hőhatásnak, és ne helyezze hőforrás közelébe. Védje a napfénytől. Jól szellőző területen tárolja.
- Ne vegye ki a CO₂-patront a szénsavasítal-készítőtől, amíg az működik.
- Ne nyúljon a CO₂-patronhoz, és ne vegye le azt, amíg az CO₂-t bocsát ki.
- CO₂-szívárgás esetén szellőztesse ki a helyiséget, lélegezzon friss levegőt, és ha rosszul érzi magát, azonnal forduljon orvoshoz.

ÜVEG FIGYELMEZTETÉSI IKONOK



Olvassa el a
használati
útmutatót



A palack
meghibásodása
személyi sérülést
okozhat



A lejáratí idő után
soha ne használjd



Soha ne mosd
mosogatógépben



Soha ne tedd
ki 50°C / 120°F
feletti vagy
1°C / 34°F alatti
hőmérsékletnek



Csak vizet
szénsavasít



Soha ne
használd, ha
sérült vagy
deformálódott

MOSOGATÓGÉPBE MOSHATÓ PALACK



Soha ne tedd ki
70°C / 158°F vagy
1°C / 34°F alatti
hőmérsékletnek



Mosogatógépben
mosható

SODASTREAM KORLÁTOZOTT GARANCIA

SODASTREAM® SZÉNSAVASÍTAL-KÉSZÍTŐK

Minden tőlünk feltehető megtettünk annak érdekében, hogy szénsavasítal-készítője kifogástalan állapotban kerüljön kiszállításra. A Sodastream® a jelen korlátozott garanciában meghatározott feltételek szerint garantálja, hogy a szénsavas italok készítésére szolgáló készüléke normál háztartási használat mellett a vásárlás napjától számított 2 (két) évig anyag- és gyártási hibától mentes lesz. Javasoljuk, hogy regisztrálja szénsavasítal-készítőjét online a www.sodastream.com weboldalon, és töltse ki a weboldalon elérhető termékregisztrációs űrlapot. Ha a szénsavasítal-készítője a garanciális időszakon belül meghibásodik, és megállapítjuk, hogy a hiba gyártási vagy anyaghibából ered, a Sodastream a jelen jótállásban meghatározott korlátok keretein belül, saját belátása szerint ingyenesen megjavítja vagy kicseréli a készüléket. A Sodastream az Ön szénsavasítal-készítőjét felújított szénsavasítal-készítőre, vagy – amennyiben a megvásárolt modell már nem kapható – egy azzal egyenértékű készülékre cserélheti ki. Visszatérítést nem biztosítunk. Ez a korlátozott garancia azoknak a fogyasztóknak szól, akik a szénsavas italok készítésére szolgáló készüléket személyes, családi vagy háztartási használatra vásárolták.

Ez a jótállás NEM terjed ki a szénsavasítal-készítőnek az alábbi okokból eredő károsodásaira:

- A szénsavasítal-készítővel való visszaélés, annak helytelen használata, átalakítása vagy kereskedelmi célú használata.
- Vizen kívül más folyadékok szénsavasítása.
- Normál kopás és elhasználódás (pl. elszíneződés).
- A termék meghibásodásai, amelyek teljes egészében vagy részben abból adódnak, hogy a szénsavas italok készítőjét a hivatalos Sodastream szervizközponton kívüli szervizelő módosította, szerelte szét vagy javította.
- A Sodastream által a szénsavasítal-készítőhöz jóváhagyott CO₂-patronok vagy szénsavasító palackok kivételével más palackok használata.
- A szénsavasítal-készítő használata úgy, hogy az adaptert a gázpalack szelepehez vagy szénsavasító a készülékhez csatlakoztatják.
- Lejárt szavatosságú műanyag szénsavasító palack használata.
- Baleset, szállítás vagy bármilyen, a szokásos háztartási használattól eltérő ok.

Ez a jótállás NEM terjed ki a CO₂-patronokra. A Sodastream nem vállal felelősséget a véletlenszerű vagy következményes károkért. A fogyasztó egyedüli és kizárólagos jogorvoslati lehetősége a jótállás feltételeinek megfelelő javítás vagy csere. Egyes joghatóságok nem teszik lehetővé bizonyos károk kizárását vagy korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti kizárások nem vonatkoznak Önre. Ha a jelen garancia ellentétes a helyi jogszabályokkal, úgy tekintendő, hogy a garancia a jogszabályok előírásainak megfelelően módosul. A helyi törvények további jogokat is biztosíthatnak Önnek. A jelen jótállás által a fogyasztónak biztosított előnyök kiegészítik azokat a jogokat és jogorvoslati lehetőségeket, amelyek a törvény alapján a fogyasztót megilletik a szénsavasítal-készítővel kapcsolatban.

A SZÉNSAVASÍTAL-KÉSZÍTŐ GARANCIAIS SZERVIZELÉSÉNEK IGÉNYBEVÉTELE

Ha szénsavasítal-készítőjének garanciális szervizelésére van szükség, kérjük, lépjen kapcsolatba a Sodastream ügyfélszolgálatával a www.sodastream.com oldalon. A Sodastream képviselője részletes utasításokat ad Önnek arra vonatkozóan, hogyan intézheti el a szénsavasítal-készítő szállítást – az Ön költségére – valamelyik hivatalos szervizközpontunkba. Kizárólag a Sodastream vagy annak hivatalos szervizpartnerei jogosultak a szénsavasítal-készítő garanciális javítására vagy szervizelésére.

NEM GARANCIÁLIS SZERVIZ

Amennyiben a Sodastream vagy meghatalmazott képviselői megállapítják, hogy a szénsavasítal-készítő meghibásodása vagy sérülése nem tartozik a jótállás hatálya alá, a Sodastream a szénsavasítal-készítőt kizárólag a megállapított javítási díj megfizetése ellenében javítja meg.

SODASTREAM® CO₂ QUICK CONNECT PATRONOK

A szénsavasítal-készítőt úgy tervezték, hogy a Sodastream CO₂ Quick Connect patronnal működjön. Más CO₂-patronok használata nem ajánlott, mivel azok nem biztos, hogy kompatibilisek a Sodastream szénsavasítal-készítővel. A jótállás nem terjed ki azokra a károokra, amelyek a Sodastream CO₂ Quick Connect patronról eltérő patron használatából, illetve a Sodastream CO₂ Quick Connect patronnak a jelen felhasználói útmutatóban szereplő utasításoktól eltérő használatából erednek. A Sodastream CO₂ Quick Connect patron licenc alapján bocsátjuk az Ön rendelkezésére. A licenc lehetővé teszi, hogy az üres patronról csak a CO₂ árértékét cserélje ki egy felire..

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK (AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK KIVÉTELÉVEL) FOGYASZTÓK

A jelen dokumentum alapján benyújtott, az Ön szénsavasítal-készítőjéhez, műanyag szénsavasító palackjához vagy CO₂-patronjához bármilyen módon kapcsolódó valamennyi igény, panasz, ítélet iránti kérelem vagy jogi eljárás az ország helyi jogszabályainak hatálya alá tartozik, és azoknak megfelelően értelmezendő, amelyben a Sodastream szénsavasítal-készítőt megvásárolták.

A TERMÉK LESELEJTEZÉSE

Kérjük, hogy a helyi újrahasznosítási törvényeknek megfelelően hasznosítsa újra a lejárt vagy sérült műanyag szénsavasító palackokat. A Sodastream termékek csomagolása újrahasznosítható anyagokból készül. Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hatósághoz.

A GÉP MINŐSÍTÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Maximális üzemi nyomás: 87 psi/7,2 bar.

Legnagyobb megengedett üzemi hőmérséklet: 40 °C/104 °F.

ADDRESSES

ARGENTINA

Sodastream Argentina SA
Av Córdoba 991, 6 A, CABA, Argentina
www.sodastream.com.ar

AUSTRALIA

Sodastream Australia Pty Limited
21 Henderson Road,
Knoxfield VIC 3180, Australia
Tel: 1300 763 278
sales-australia@sodastream.com
www.sodastream.com.au

AUSTRIA

Sodastream Österreich GmbH
Arbeitergasse 50, 2333 Leopoldsdorf,
Service-Hotline: 0800 204041
(kostenlos, Mo.-Fr. 9-17 Uhr)
www.sodastream.at

BENELUX

Sodastream Enterprises N.V.
Reduiflaan 42, 4814BC Breda
Nederland / Pays-Bas
Tel: 0800-0223637 (NL)
Tel: 0800-74807 (BE)
Tel: 0800-28527 (LUX)
www.sodastream.nl
www.sodastream.be

BRAZIL

Importado por:
McCasato Comércio e Indústria Ltda.
CNPJ 49.698.723/0011-77
Rua José Marcelino 1400,
Bairro Murta Armazém 4, Sala 1
Itajai, SC, Brasil, CEP 88311-370
Distribuído por:
MShop Comercial Ltda.
CNPJ 01.490.698/0066-89
Estrada Municipal Alberto Tofanin,
KM 5,5 Armazém, Módulos 22 e 23
Jarinu, SP, Brasil, CEP 13240-000
SAC: (11) 3003-9030
www.sodastream.com.br

CANADA

Sodastream Canada
325A Annaglen Blvd Mississauga,
ON Canada L5T 3A7
Tel/Tél: 1877 436 5866
www.sodastream.ca

CZECH REPUBLIC

Dovozce pro ČR, SK a HU: FAST ČR, a.s.
U Sanitasa 1621, 251 01 Říčany,
Česká republika
žákaznická linka: + 420 730 840 840
www.sodastream.cz
info@sodastream.cz

DENMARK

Tel: +45 43 600 609
info@sodastream.dk
www.sodastream.dk

FINLAND

Tel: +358 9 77 400 100
info@sodastream.fi
www.sodastream.fi

FRANCE

Sodastream France SAS
20, rue Véga - CS 10015,
44482 CARQUEFOU Cedex
Tel: 02 28 16 61 02
www.sodastream.fr

GERMANY / DEUTSCHLAND

Sodastream GmbH
Höhenstraße 2, 65549 Limburg,
Service-Hotline: 0800 1 831066
(kostenlos, Mo.-Fr. 9-17 Uhr)
www.sodastream.de

HUNGARY

Magyarország Forgalmazza
Fast Hungary Kft
Szigetszentmiklós, Sáméhegyi utca 1,
Tel: +36 23 330 830
www.sodastream.hu
info@sodastream.hu

ISRAEL

דודוסטרם ישראל בע"מ
רחוב עמיר 1, כפר סבא 464301
מוקד שירות והזמנות *9880
www.sodastream.co.il

ITALY

Sodastream International B.V.
Italian Branch
Viale dell'Industria 60 - 35129 Padova (PD)
Tel. +39 049 6720001
www.sodastream.it

JAPAN

輸入販売元
ソーダストリーム株式会社
東京都港区南青山3-3-3
お問い合わせ先: SodaStreamコールセンター
Tel: 0120-286-230
ホームページ: www.sodastream.jp

MEXICO

Importado y distribuido por:
Operadora AINO, S.A.P.I de C.V.
Av. Magnocentro No. 5, Piso 1.
Col. Centro Urbano Interlomas,
Huixquilcan, C.P. 52760, Edo Mex,
México. RFC:
OIA090130M29
Tel: 01-800-062-6333
centroalc@mejorcompravm.com

NEW ZEALAND

CD8 GROUP
4-6 Lovell Court
ALBANY 0632
Tel: 0800 232 633
fizzy@sodastream.co.nz
www.sodastream.co.nz

NORDICS

Sodastream Nordics AB
Hammarby Fabriksväg 65
120 30 Stockholm, SWEDEN

NORWAY

Tel: +47 21 38 80 65
info@sodastream.no
www.sodastream.no

POLAND

Dysstrybutor: Sodastream Poland Sp. z o.o.
Beyond Office
ul. Zelazna 51/53, 00-841 Warszawa.
Polska Infolinia: + 48 22 152 33 26
www.sodastream.pl

ROMANIA

KITCHEN SHOP SRL
Bld Lacul Tel, nr 1-3, clădirea ISPE, etaj 5,
Cod poştal 020371, Sector 2, Bucureşti
Tel: 0314.08.88.88
www.kitchenshop.ro

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

Sodastream (Switzerland) GmbH
Bösch 67, 6331 Hünenberg
Tel: 0800 800 812
www.sodastream.ch

SINGAPORE

Komo Pte Ltd,
65 Ubi Road 1, Oxley Bizhub #03-67 Singapore 408729
SparklingWater@KomoInc.com
www.sodastream.sg

SOUTH AFRICA

Sodastream Pty Ltd
Silverpoint Office Park
22 Ealing Crescent
Bryanston, Johannesburg, 2191
Tel: (012) 345 9220
Toll free: 0800-00-22-91
www.sodastream.co.za

SLOVAKIA

Distribútor pre SR: FAST PLUS, a.s.
Vilče hrdlo 90, 821 07 Bratislava, Slovensko
Žákaznická linka: +421 850 002 003
www.sodastream.sk
info@sodastream.sk

SLOVENIA

Bogart d.o.o.
Pšata 81A, 1262 Dol pri Ljubljani
Slovenija
Tel: +386 1 562 82 27
info@bogart.si

SOUTH KOREA

수입판매원:
소다스트림코리아 유한책임회사
서울시 강남구 테헤란로 98길 8 14층
sodastream.kr

SPAIN / PORTUGAL

Sodastream Iberia S.L.U.
Avenida de Europa, 16,
28108 Alcobendas (Madrid) - España
www.sodastream.es | info@sp@sodastream.com
www.sodastream.pt | info@pt@sodastream.com

SWEDEN

Tel: +46 8 586 30 400
info@sodastream.se
www.sodastream.se

TAIWAN

進口商: 隆昇貿易股份有限公司
進口商地址: 台北市內湖區洲子街88號7樓
消費者服務專線: 0800-251-209
Sodastream台灣官網: www.sodastream.com.tw

UK

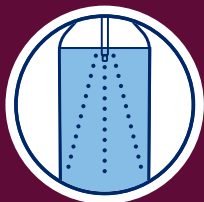
Sodastream Worldwide Trading Company
24-28 Bloomsbury Way, London WC1A 2SN
UNITED KINGDOM
Tel: 0800 0858373
www.sodastream.co.uk

USA

Sodastream USA Inc.
Purchase, NY 10577
www.sodastream.com
Customer Support Information: 1.800.763.2258



s námi budou tvé nápoje vždy perlivé
s nami budú tvoje nápoje vždy perlivé
velünk mindig szénsavas marad az italod



naperli · naperli · bubizz

perlivé nápoje si teď připravíš
snadno – doma

perlivé nápoje si teraz pripravíš
jednoducho – doma

élvezd az otthon könnyen elkészíthető
szénsavas italokat



vyměň · vymeň · cseréelj

vyměň prázdné bombičky v
obchodě nebo online

vymeň prázdné bombičky v
predajni alebo online

cseréld ki üres patronodat az
üzletekben vagy online



ušetři · ušetři · spórolj

ušetří až 50% výměnou za plnou bombičku,
a to pouze za cenu plynové náplně*

ušetří až 50% výmennou za plnú bombičku,
a to len za cenu plynovej náplne*

spórolj akár 50%-ot egy patron telire
cseréjével, csupán az utántöltés árért*

*ve srovnání s novými náhradními bombičkami Sodastream, skutečná úspora se může lišit podle země

*v porovnaní s novými náhradnými bombičkami Sodastream, skutočná úspora sa môže líšiť podľa krajiny

*az új tartalék patronokhoz képest. a megtakarítás országonként eltérő lehet





sodastream

**drink better.
push for better.®**

welcome to a world of flavours freshly made by you,
while replacing over a thousand single-use plastic bottles.